

《外国地名译名手册》

图书基本信息

书名：《外国地名译名手册》

13位ISBN编号：9787100007986

10位ISBN编号：7100007984

出版时间：1993-12

出版社：商务印书馆

作者：周定国（主编）

页数：910

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《外国地名译名手册》

内容概要

为了实现外国地名汉字译写的统一和规范，逐步消除社会上外国地名译名的混乱现象，继《外国地名译名手册》出版后，我们又先后编译了《美国地名译名手册》、《联邦德国地名译名手册》和《苏联地名译名手册》，均由商务印书馆出版。

1983年出版的《外国地名译名手册》，为国外重要的地理实体名称和城镇名称的汉字译名规范化起了积极的作用；然而由于条目较少(一万七千多条)，还不能满足社会的需求。为了适应“对外开放”的形势，我们编辑了这本九万五千多条目的中型本《外国地名译名手册》，作为统一规范化的外国地名译名，供社会各有关方面的同志们使用。由于本手册包括了除中国以外各个国家和地区的地名，条目较多，涉及的语言问题十分复杂，因此，在处理外国地名译名过程中可能会存在一些不妥之处，希望各方面读者提出宝贵意见，以便今后再版时修订。

本手册汇集了九万五千多条外国地名，包括国家(地区)名、首都(首府)名、各国一级行政区域名、较重要的居民点，以及自然地理实体名称。同时还酌收了部分历史地名。每条地名包括罗马字母拼写、汉字译名、所在地域和地理坐标四项内容。本手册可供从事外事、国防、公安，交通、邮电、外贸、新闻出版、文教、科研、地图等方面工作者和翻译工作者使用。二、手册中地名的翻译，以中国地名委员会制定的《外国地名汉字译写通则》，以及英、法、德、俄、西(班牙)、阿拉伯等50多种语言汉字译音表为准。中国地名委员会编辑的《外国地名译名手册》、《美国地名译名手册》、《联邦德国地名译名手册》、《苏联地名译名手册》，以及经中国地名委员会审定的《世界地名录》的译名，原则上照用，个别名称作了修正。三、本手册收集的世界地名，凡以罗马字母为通用文字的各国地名(含通名部分)，均采用该国官方法定的拼写法，凡非罗马字母文字的各国地名，采用该国官方法定的转写法，没有官方法定转写法的，采用国际通用的罗马字母转写法。

书籍目录

目录

凡例

国家和地区代称名称对照表（以汉语首字拼音为序）

地理通名缩写、全称对照表

正文：

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

附录：

（一）世界各国和地区中外文简称、全称对照表

（二）常见地理通名

章节摘录

插图：

《外国地名译名手册》

编辑推荐

《外国地名译名手册(中型本)》由商务印书馆出版。

《外国地名译名手册》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com